



**Comité des services des travaux
publics et environnement**

**Public Works and Environment
Services Committee**

**8 avril 2016
13h00**

**April 8, 2016
1:00 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT :

Conseil / Council :

Pierre Ouellet, président et conseiller / President and Councillor
Michel Thibodeau, conseiller / Councillor
Yves Paquette, conseiller / Councillor
Jeanne Charlebois, maire / Mayor

Personnes ressources / Resource Persons :

Guillaume Boudrias, coordonnateur des projets capitaux / Capital Projects Coordinator
Richard Guertin, surintendant du service de l'eau / Waterworks Superintendent
Alain Lavoie, surintendant des travaux publics / Public Works Superintendent
Marc Charlebois, maître-électricien / master electrician
Monique Brunet, secrétaire administrative / Administrative Secretary

Visiteurs / Visitors : aucun / none

1. Ouverture de la réunion

La réunion est ouverte à 13h00.

Opening of the meeting

The meeting is called to order at 1:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui de Yves Paquette

Adoption of the agenda

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté, avec l'ajout des articles suivants :

Be it resolved that the agenda be adopted as presented, with the addition of the following items:

- 8.6 Nettoyage de rive
- 8.7 Nettoyage du drain de l'est
- 12.2 Personnel

- Cleaning of shoreline
- Cleaning of the East boundary drain
- Personnel

Adoptée.

Carried.

3. Divulgence de conflit d'intérêt

Aucun.

Disclosure of pecuniary interest

None.

4. Visiteurs

4.1 Christine Ferragne

Réf. : dos d'âne – avenue Chartrand

Mme Ferragne n'est pas présente à la réunion.

Visitors

Christine Ferragne

Re : speed bump – Chartrand Avenue

Mrs. Ferragne is not present at the meeting.

5. Administration

5.1 Suivi des résolutions :

R-434-15 État de la voie ferrée

Évaluation des voies ferrées en cours par une firme d'ingénieurs conjointement avec les Comtés unis de Prescott et Russell.

Administration

Follow-up on resolutions :

R-434-15 Condition of the railway

Review of the condition of the railways underway by a consulting firm with the United Counties of Prescott and Russell.

6. Finance

6.1 Facturation entre municipalités – taux d'employés

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu que le taux de facturation de la municipalité pour les divers services rendus soit établi comme suit :

Durant les heures normales de travail :
taux régulier du personnel + 40% (bénéfices) + 15% (frais d'administration)

En dehors des heures normales de travail :
Taux régulier du personnel X temps et demi + 40% (bénéfices) + 15% (frais d'administration)

Finance

Invoicing between municipalities – employees rate

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the invoicing rate of the municipality for various services offered be established as follows:

During normal working hours:
employee's regular rate + 40% (benefits) + 15% (administration fees)

Outside normal working hours:
employee's regular rate X time and a half + 40% (benefits) + 15% (administration fees)

Adoptée.

Carried.

7. Projets capitaux

Capital projects

**7.1 Matériel de remblai – dalle de béton
Amoco**

Fill material – Amoco concrete slab

Une vérification sera effectuée par la greffière auprès du promoteur. Par conséquent, cet article est reporté à la prochaine rencontre du comité.

A verification will be done by the Clerk with the developer. Therefore, said item is postponed until the next committee meeting.

8. Travaux publics

Public Works

**8.1 Demande pour un poste de vidange
pour les véhicules récréatifs**

**Request for a dump station for the
recreational vehicles**

Suite à une discussion, la demande n'est pas acceptée.

Further to discussions, the request is not accepted.

8.2 Liste des rues à paver en 2016

List of streets to be paved in 2016

Une recommandation sera effectuée au Conseil municipal lors de sa réunion du 25 avril prochain concernant la liste des rues prioritaires à paver en 2016.

A recommendation will be presented to Municipal Council at its meeting of April 25th, concerning the list of priority streets to be paved in 2016.

8.3 J. Assaly – 580, avenue Spence

J. Assaly – 580 Spence Avenue

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'Yves Paquette

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu que la demande du promoteur concernant un remboursement des dépenses additionnelles encourues pour le branchement des services soit refusée.

Be it resolved that the request from the developer concerning the reimbursement of additional expenses incurred for the service connections be denied.

Adoptée.

Carried.

**8.4 Transfert de lumière de rue – rue
Riordon**

**Transfer of street light – Riordon
Street**

Le transfert de la lumière de rue sera effectué par les travaux publics.

The transfer of the street light will be carried out by the Public Works.

8.5 Bases de lampadaires – Place La Station – rue Higginson

Une vérification sera effectuée auprès des promoteurs et cet article est reporté à la prochaine rencontre du comité.

8.6 Nettoyage de rive

Pour information.

8.7 Nettoyage du drain de l'est

Pour information.

9. Environnement

9.1 Interruption de l'électricité et/ou du service d'eau en hiver

Pour information.

**9.2 Rapport annuel sur la qualité de l'eau pour 2015 /
Rapport sommaire sur la qualité de l'eau pour 2015 /
Rapport annuel pour l'usine de traitement des eaux usées pour 2015**

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'accepter le rapport sommaire sur la qualité de l'eau pour l'année 2015 et le rapport annuel sur la qualité de l'eau pour l'année 2015, selon la réglementation de l'Ontario 170/03, ainsi que le rapport pour l'usine de traitement des eaux usées pour l'année 2015, tel que soumis par le Service de l'eau.

Concrete luminaire bases – Place La Station – Higginson Street

A verification will be done with the developers and said item is postponed to the next committee meeting.

Cleaning of shoreline

For information.

Cleaning of the East boundary drain

For information.

Environment

Electricity power interruption and/or water supply in winter

For information.

**2015 Waterworks Annual Report /
2015 Waterworks Summary Report /
2015 Annual Report for the Water
Pollution Control Plant**

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved to accept the 2015 Waterworks Summary Report and the 2015 Waterworks Annual Report, as per O.Reg. 170/03, as well as the 2015 Annual Report for the Water Pollution Control Plant, as submitted by the Waterworks Department.

Adoptée.

Carried.

Le surintendant du service de l'eau est demandé de préparer un graphique sur la consommation d'eau et que ce rapport soit présenté lors de la prochaine réunion du comité.

The Waterworks Superintendent is requested to prepare a chart on the water consumption and that said report be presented at the next committee meeting.

10. Période de questions/commentaires

Question/comment period

Aucun sujet.

No subject.

11. Autres articles

Other items

Aucun sujet.

No subject.

12. Huis-clos

In-camera

Proposé par Yves Paquette
Avec l'appui de Michel Thibodeau

Moved by Yves Paquette
Seconded by Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 15h10 pour discuter des articles 12.1 et 12.2.

Be it resolved that a closed meeting be held at 3:10 p.m. to discuss items 12.1 and 12.2.

Adoptée.

Carried.

** *Monique Brunet, Richard Guertin et Guillaume Boudrias quittent la réunion à 15h10.*

Monique Brunet, Richard Guertin and Guillaume Boudrias leave the meeting at 3:10 p.m.

** *March Charlebois se joint à la réunion.*

Marc Charlebois joins the meeting.

Réouverture de la réunion

Reopening of the meeting

Proposé par Michel Thibodeau
Avec l'appui d'Yves Paquette

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 16h15.

Be it resolved that the meeting be reopened at 4:15 p.m.

Adoptée.

Carried.

12.1 Personnel

Personnel

Pour information.

For information.

12.2 Personnel

Pour information.

Personnel

For information.

13. Ajournement

Proposé par Yves Paquette
Avec l'appui de Michel Thibodeau

Adjournment

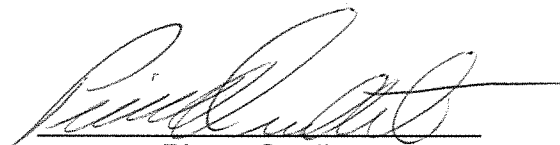
Moved by Yves Paquette
Seconded by Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu que la réunion soit
ajournée à 16h20.

Be it resolved that the meeting be
adjourned at 4:20 p.m.

Adoptée.

Carried.



Pierre Ouellet
Président / President